

# ¡ENTREGUE SU SOLICITUD DE PERMISO HOY!



## Estimado propietario/agente

Siga los **CUATRO PASOS** que se encuentran a continuación para cumplir con los requisitos de permiso del Programa obligatorio de pisos débiles (MSSP, Mandatory Soft Story Program).

**PASO 1: trabaje con un profesional de diseño con licencia para obtener planos y cálculos antes de la presentación de la solicitud de permiso.**

Antes de visitar nuestra oficina, necesitará tener dos juegos de planos preparados por un arquitecto o un ingeniero civil o estructural con licencia. Los dibujos deben tener, como mínimo, un tamaño de 11"x17". La primera página de los planos debe estar firmada de puño y sellada por el profesional de diseño de registro. Las páginas siguientes deben tener una firma facsímil y un sello profesional con número de registro válido. Los documentos presentados también deben incluir un juego de cálculos estructurales con las páginas de portada firmadas de puño y selladas.

**PASO 2: visite el Departamento de Inspección de Edificios (DBI, Department of Building Inspections) en 1660 Mission Street para presentar la solicitud de permiso.**

Una vez que tenga los planos completos, visite el Mostrador de Información Pública (PIC, Public Information Counter) en el primer piso del DBI en 1660 Mission Street y complete el formulario 3/8 de solicitud de permiso. Una vez que el formulario esté completo, el personal del primer piso del PIC comprobará que la solicitud esté completa y le indicará que vaya a la estación de enrutamiento necesaria según el alcance de la obra propuesta.

**PASO 3: Proceda con la obra una vez que se emita el permiso.**

Es importante que sepa que, al iniciarse la construcción, deberá realizar las inspecciones requeridas. Antes de que haya comenzado la construcción, deberá contactar al inspector del distrito y asegurarse de que todas las inspecciones especiales están completadas y aprobadas por el inspector especial antes de su inspección final. Todas las inspecciones deben estar completadas y aprobadas antes del plazo del nivel de cumplimiento.

**PASO 4: Obtenga el certificado de finalización y preséntelo al personal del DBI para completar el cumplimiento.**

Deberá solicitar una copia del certificado de finalización (CFC, Certificate of Final Completion) una vez que la tarjeta de trabajo esté aprobada por el inspector de edificios. Deberá presentar una copia del CFC que diga "cumplimiento de acondicionamiento de pisos débiles" en la descripción en la ventana 8 del Mostrador de Pisos Débiles, en 1660 Mission Street, primer piso, o enviarla por correo electrónico a [softstory@sfgov.org](mailto:softstory@sfgov.org) para completar el cumplimiento del programa.

**¿Preguntas?**

Llame al (415) 558-6699, visite la ventana 8 en el primer piso en 1660 Mission Street o envíe un correo electrónico a [softstory@sfgov.org](mailto:softstory@sfgov.org). Regístrese para recibir notificaciones del programa por correo electrónico en [sfdbi.org/softstoryemail](http://sfdbi.org/softstoryemail).

### Legislación que permite el agregado de unidades durante el acondicionamiento sísmico

Desde abril del 2015, las propiedades a las que se les realizan actualizaciones sísmicas ahora pueden agregar unidades de vivienda donde haya espacio suficiente. Esta es una excelente oportunidad para los propietarios que están planeando realizar o que ya están realizando el MSSP para construir unidades de vivienda adicionales en estos edificios. Para obtener más información sobre los requisitos de esta ordenanza y cómo enviar una solicitud, visite [sfdbi.org/unitaddition](http://sfdbi.org/unitaddition).

Visite [sfdbi.org/softstory](http://sfdbi.org/softstory) para obtener más información.

DBI | Protegemos la seguridad de la construcción y la vida

  @sfdbi



Programa de pisos débiles  
 (Soft Story Program)  
 Departamento de Inspección de Edificios  
 (Department of Building Inspection)  
 1660 Mission Street, 1st Floor  
 San Francisco, CA 94103

## SAVE THE DATE

APRIL 18, 2016

Join DBI at Bill Graham Civic Auditorium for the  
**Earthquake Retrofit Fair**

Visit [sfgov.org/esip](http://sfgov.org/esip) for more information.

En colaboración con @sfdbi

Para obtener más información, visite [sfdbi.org/softstory](http://sfdbi.org/softstory)

Deberá presentar la solicitud de permiso según lo establecido anteriormente para mantenerse en cumplimiento con el programa. No hacerlo para la fecha mencionada anteriormente resultará en una posible medida de aplicación del código.

Programa de acondicionamiento sísmico para estructura de madera Plazo y nivel de cumplimiento		
Nivel de cumplimiento	Presentación de solicitud de permiso con planos para obra de acondicionamiento	Finalización de las obras y emisión del certificado de finalización
1	15 de septiembre de 2015	15 de septiembre de 2017
2	15 de septiembre de 2016	15 de septiembre de 2018
3	15 de septiembre de 2017	15 de septiembre de 2019
4	15 de septiembre de 2018	15 de septiembre de 2020

Gracias por cumplir con la primera etapa del Programa obligatorio de pisos débiles. Como lo estipula la ley, deberá seguir los próximos pasos para asegurarse de que su propiedad esté acondicionada para sismos para el plazo detallado a continuación.

**Estimado propietario/agente:**